



**66 ATEX**  
Rev. 1 04/09/2017

## RELAIS SERIE 66 ATEX SICHERHEITSHINWEISE

### 1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**EX** Diese Sicherheits-Informationen beziehen sich auf die Installation, Nutzung und Wartung von der Relaisserie 66, die in explosionsgefährdeten Bereichen bei brennbaren Gasen, eingesetzt werden. Die Informationen dieser Anleitung sind nur für qualifiziertes Fachpersonal. Die Relais entsprechen den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für ATEX-Komponenten in explosionsgefährdete Bereichen, gemäß der Normen EN 60079-0 (2012+A11/2013) und EN 60079-15 (2010).

### 2 TRANSPORT, LAGERUNG

**!** Nach Eingang ist zu überprüfen, dass das Relais während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung nicht installieren und unverzüglich zurückschicken.

### 3 INSTALLATION

**!** **EX** Die Installation muss den Vorschriften der Norm EN 60079-14 oder den geltenden nationalen Normen entsprechen. Vor der Installation in explosionsfähiger Atmosphäre hat der Installateur zu prüfen, dass das Relais den Anforderungen an den klassifizierten Bereich unter Berücksichtigung der verschiedenen entflammaren Substanzen entspricht. Bitte überprüfen Sie die Kennzeichnung auf dem Relaisgehäuse vor der Installation. Das Relais darf nur durch Fachkräfte installiert werden, die Kenntnis über elektrische Geräte und elektrischer Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen verfügen. Die Arbeiten an den Relais und der Anlage dürfen nur in ausgeschaltetem, gegen Wiedereinschalten verriegeltem Zustand, durchgeführt werden.

### 4 KENNZEICHNUNG

<b>Ex</b>	
Explosionsschutzkennzeichen	
II	
Gerätegruppe (außer Bergbau)	
3	
Kategorie 3: Normalmaß an Sicherheit	
<b>GAS</b>	<b>G</b> Für Bereiche mit explosionsfähige Gasatmosphäre (Gase, Nebel oder Dämpfe)
	<b>Ex nC</b> Abgedichtete Einrichtung für Kategorie 3G
	<b>IIC</b> Gasgruppe
	<b>Gc</b> Geräteschutzniveau
-40°C ≤ Ta ≤ +70°C Umgebungstemperatur	
<b>EPTI 17 ATEX 0299 U</b> EPTI: Zertifizierende Stelle 17: Ausstellungsjahr der Bescheinigung 0299: Zertifikatsnummer	
<b>U: Ex Bauteil</b>	

### 5 ELEKTRISCHE KENNGRÖßEN

#### 66.22 / 66.82.x.xxx.xxx3

#### KENNGRÖßEN DER KONTAKTE

Max. Dauerstrom / max. Einschaltstrom: 25 / 50 (S) – 10 / 20 (Ö)  
 Nennspannung / max. Schaltspannung V AC: 250 / 400  
 Max. Schaltleistung AC1 VA: 6250 (S) – 2500 (Ö)  
 Max. Schaltleistung AC15 VA: 1200 (S)  
 1-Phasenmotorlast, AC3-Betrieb (230 V AC) KW: 1.5 (S)  
 Max. Schaltstrom DC1: 30 / 110 / 220 V A: 25 / 0.7 / 0.3 (S)

#### KENNGRÖßEN DER SPULE

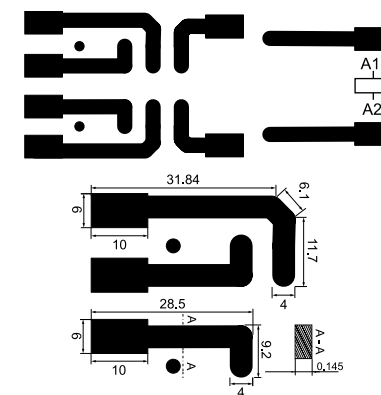
Nennspannungen U<sub>N</sub> V AC (50/60 Hz):  
 6, 12, 24, 110/115, 120/125, 230, 240  
 Nennspannungen U<sub>N</sub> V DC: 6, 12, 24, 110, 125  
 Bemessungsleistung AC/DC VA (50 Hz)/W: 3.6/1.7  
 Arbeitsbereich AC/DC: (0.8...1.1) U<sub>N</sub>

#### ALLGEMEINE KENNGRÖßEN

Umgebungstemperatur °C: -40...+70

#### 66.22.....S

Verwenden Sie doppelseitige-Leiterplatten (Abmaße in mm). Die Kupferbahnen müssen auf beiden Seiten den im Abschnitt 6 aufgeführten Querschnitten entsprechen.



#### 66.82

Haltekraft (Stecken/Ziehen), EN 61210: 96/88 N.  
 Steck-/Ziehkraft (nach 6 x Stecken und Ziehen), EN 61210: 80/18 N.  
 Leiterquerschnitt wie im Abschnitt 6 aufgeführt.

### 6 BEDINGUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

**!** **EX** Die Oberflächentemperatur des Relais ist ≤ 120°C bei Spulenspannung = 1.1 U<sub>N</sub>\*, Kontaktstrom = 25 A und Umgebungstemperatur = +70°C. \*(bei U<sub>N</sub> = 230 V) Typ 66.82: Der Leiterquerschnitt zu den Flachsteckhülsen muss ≥ 4 mm<sup>2</sup> betragen. Typ 66.22 und 66.22...S: Die minimalen Leiterbahnquerschnitte müssen auf beiden Seiten der Leiterplatte 0.58 mm<sup>2</sup>, bei einer Leiterbahnbreite von mindestens 4.01 mm, betragen. Das Relais muss gemäß den Vorgaben in EN 60079-15, Abschnitt 6.3 in einem Gehäuse eingebaut werden. Die Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EN 60079-15, Abschnitt 7.2.4 oder 7.2.5 ausgeführt werden.

### 7 WARTUNG UND INSTANDESETZUNG

**!** **EX** Das Relais darf nicht geöffnet, modifiziert oder repariert werden.